

ИМПЕРАТОРСКАГО

АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ИЗЪ ОБОЗРѢНІЯ

ГЛАГОЛИЧЕСКИХЪ ПАМЯТНИКОВЪ.

И. И. Срезневскаго.

(Съ 2-ми листами снимковъ.)

VII.

Дополненіе къ статьѣ о богослужебныхъ книгахъ: Отрывки изъ служебника.

Выше, въ статьѣ III рассмотрѣны отрывки Пражскіе, заключающіе въ себѣ нѣсколько праздничныхъ свѣтленъ и часть службы въ великую пятницу. Эти отрывки вмѣстѣ съ тѣмъ, что собственно богослужебнаго находится въ чтеніяхъ евангельскихъ и въ замѣчаніяхъ при четвероевангеліяхъ, составляли пока все, по чемъ можно было судить о древнемъ глагольскомъ богослуженіи. Теперь случайно открылся еще три листка изъ книги, заключающей въ себѣ чинъ службы. Открытіе, какъ мнѣ кажется, важное, достойное вниманія изслѣдователей: въ своемъ родѣ это памятникъ единственный.

Всѣ три листка вывезены изъ Синая еще въ 1853 году, два — архим. Порфиріемъ, а третій — Ник. П. Крыловымъ, нынѣ діакономъ въ здѣшней Михайло-архангельской церкви. Этотъ третій принадлежитъ теперь г. секретарю Комитета Академіи наукъ, Н. М. Михайловскому, а два другіе остаются въ собственности о. архимандрита Порфирія.

Всѣ три сняты съ внутренней стороны переплета какой-то книги, къ которому были приклеены клей-

стыремъ, какъ видно по остаткамъ. Одинъ изъ листковъ по длинѣ обрѣзанъ, такъ что на одной страницѣ не достаетъ въ строкахъ конечныхъ буквъ, а на другой начальныхъ. Всѣ три взяты изъ одной и той же книги, какъ видно, не только по пергамену, но и по почерку и по формату.

Рукопись написана была на тонкомъ хорошо выдѣланномъ пергаменѣ очень мелкимъ красивымъ почеркомъ, по начеркамъ, такъ тѣсно, что на страницѣ длиною въ $3\frac{1}{8}$ вершка, а шириною въ 2 вершка, на пространствѣ $2\frac{3}{8}$ вершк. помѣщено 26 строкъ. Раскрашенныя начальныя буквы и заставки очень разноцвѣтны и красивы. Заглавныя строки, писанныя болѣе крупнымъ почеркомъ, покрыты то желтою, то зеленою краскою.

Изъ трехъ листковъ одинъ долженъ былъ быть въ книгѣ первый; онъ начинается съ молитвы, произносимой при входѣ въ храмъ. Два другіе составляютъ цѣльный кусокъ тетради, если и не послѣдней въ книгѣ, то послѣдней въ первомъ ея отдѣленіи, впрочемъ и между ними не достаетъ середины: на одномъ изъ нихъ помѣщены нѣкоторыя изъ молитвъ при совершеніи даровъ; на другомъ заключительная молитва и изъ добавленій часть молитвы на предложеніе. Нельзя не сожалѣть, что отъ цѣлой книги, которая могла бы объяснить древнее богослуженіе глаголитовъ, уцѣлѣла только такая бѣдная частичка.

По прилагаемымъ снимкамъ читатель можетъ познакомиться съ почеркомъ и вообще съ характеромъ написанія книги. Здѣсь же представляется чтеніе буква въ букву и строка въ строку глаголицей и кириллицей всего, что написано.

I.

(Верхнюю половину страницы занимает большая заставка.)

1. ^АЖУУУ+ ЭЮЮ+ КЗУ-УЭ УЖ... б...
УЖРЖУЖ:

ЖУ УЖРЖУЖ УЖ Ю+УЖ УУУЖ. РЗ
Ю+РАЖЖЖ ЖЮ УЮУЖ ЗУУЖ УУУЖЖ

5. ЖУУ+ЖЖ ЗУУЖЖ УУУЖЖ. ЖЖ

У

ЖУЮУЖЖЖ ЖЖЖ Э УА++. ЮУУЖЖ
ЖЖЖ ЮААЖЖ. РЖЖЖЖЖ ЖЖ ЖТ.
Ж Ю+ЖЖЖ ЖЖ ЖТ. ЖЖЖЖ+ ЖЖЖЖ+
ЖААЖЖЖ ЖЖЖЖЖ. Ю+ ЖЖЖЖ

10. ЖЖЖЖЖ ЖЖЖЖЖ+ ЮАА+

об. 1. АЖЖ УЖЖ Ж+ЖЖ УАЖЖ УЮУ Ж РЖЖТ
ЖЖ ЖЖ. АЮ ЖЖ РЖЖЖЖ ЮЮУЮЖЖ
ЖЖ ЖЖЖЖ+ЮУ УАААЖЖЖ+ЖЖЖ Ж Ж(АААЖЖ?)
УААА ЖТ ЖАЖЖЖЖЖЖЖ ЖАААЖЖ

5. ЖЖЖ ЖА ЖАЖЖЖЖЖЖЖ ЖЮУ+. Ж РЖЖЖЖЖ
ЖЖЖ ЖУУЮЮ+ЖЖЖ ЖЮЮУЮ. УААА ЖЖ
ЖЖЖЖЖЖЖЖЖ. ЖЖЖЖЖЖЖЖЖЖЖЖЖ.
Ж ЖРЮ+ЮЮЮ+ЖТ. УААА ЖЖ Ю+ЮЮЮ
ЖЖ+ УАААЖЖЖЖЖЖ+ ЖЖ Ж Ж УАЖЖЖ

10. ЮААЖЖЖЖ ЖУУЮЮЮЮЮЮЮ Ю+Ю. ЖЖЖ Р+
Ж+ЮЮ ЮАЖЖЖЖЖ ЖУУА. УААА ЖТ ЮЮЮ
ЖЮЮЮЖЖЖЖЖ ЖЮЮ Ж УУУЖЖЖЖ РЖЖЮ ЮЮЮ
ЖАААЖЖЖЖЖЖЖЖЖ ЖЮЮЮА. Р+ РЮАА+
ЖЖЖ УУУЖЖЖЖ. ЖЖЖЖ РЖЖЖЖЖ...

15. Ж УАЖЖЖ РЖЖЖЖЖ ЮААЖЖ ЖЮ...
УУУЖЖЖЖ. Ж РЮАААЖЖЖЖ ЖЖЖ ЖА+У.
ЖАЖЖЖЖ ЖЖЖЖЖЖЖ УЮ ЮЮЮ ЮЮУ+
ЖАЖ. ЖЖЖ Р+ЖЖЖ ЖЖЖ ЖЖЖ Р+ РЖЖЖ(ЖЖ)

: ЮЮ ЖРЮ+. ЮЮ+ЖЖ ЮЮЮЮ: ЖЮУУЮЮ ЮЮЮ

20. ЖЖЖ ЖЖЖ. ЖЮУУЮЮ ЮЮЮ ЖЖЖ. РЖЖ Ж
УЮЮЖЖЖ ЖА+УА ЖЖЖЖ:

^АЖУУУ+ УАААЖЖЖЖЖЖЖ ЖЮУУЖ:

ЖУ ЖЖ ЮЮ ЖЖ Р+ЖЖ. ЖЖЖ РЖЖ ЮЮЮЮ
РЖЖЖЖ ЖЖЖЖЖЖЖЖЖЖ. УЮ АЖЖ

25. ЖЖЖЖ ЖЖЖ. ЖУЮ РЖЖЖААЖЖЖ
Ю+ЮЮЮЖЖЖ РЮЮ+УЮЮЮ ЖЖЖ. Ю+ Р

I.

1. МТВА ЕГДА ХОТАЩЕ ВЪ... Р...
ВЪНИТИ:

Гі внидх въ храмъ твои. по-
кланѣхса къ цркви стѣи твои

5. мвами стѣхъ твоихъ. оуго-

т

ждьшихъ тебѣ о вѣка. добры-
ми дѣлы. помилоуи ма гі.
и дажди ми гі. очима моима
слѣзы точити. да сими

10. омъж студънаа дѣла

об. 1. ѣже ты самъ вѣси влоко і при-
ми ма. ѣко же приатъ дровльне-
моу мѣтарю въздыханне и с(лѣзы?)
вѣдѣ гі блждвниж слѣзиви-

5. шж из глжбинѣ срца. И приемъ-
шж отъдание грѣховъ. Вѣдѣ гі
мѣтоимѣца. съмиривъшаса.
у оправдана. Вѣдѣ гв разбон-
ника възъпивиша гв о тѣмъ

10. гласомъ отврѣзъша рани. уже на-
сади десница твоѣ. Вѣдѣ гі врѣ-
ховьѣаго апла твоего Петра про-
слѣзивишаса горьцѣ. на прѣда-
нии твоемъ. юмъ покаани...

15. о тѣмъ приатъ ключа хр...
твоего. о прѣдасть емоу слава...
единого бжства въ три лица
гла. Оче нашъ уже еси на нбсе(хъ)

: ДО КНЦА. ТАКО РЫЦИ: Готово срце

20. мое бже. готово срце мое. пож и
въспоуж славъ мои:

^АМТВА ЦЪЛОУЖШТЕ КРСТЪ:

Гі Ис Хе спе нашъ. уже ны крстѣ-
нымъ мжчениемъ. въ дне-

25. сынни дель. отъ неприѣзвинь(1)
работы избавилъ еси. да н

II.

- 1. Γ -т- Γ Γ ь- Γ з- Γ з- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- 5. Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з

Γ Γ

Γ Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з

- 10. Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з

- 15. Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з

- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- 20. Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- об. 1. Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- 5. Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з

- 10. Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з
- Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з Γ з- Γ з

II.

- 1. Пакты приносимъ тебѣ сл(о)-
- вестнѣхъ свѣж. бесквр(ѣ)-
- нѣхъ слоужьбж. в молимъ(ъ)
- ти са. в мольбѣ дѣемъ и п(ро)-
- 5. симъ. в тебѣ са молимъ пос(ъ)
- ли дхъ твои сты на ны и на
- предлежащая дары свѣж

Γ Γ

Γ И ВЪСКЛАНѢСА ПО ЗНАМЕН

- в(ъ)стѣла дары гла(ъ)с(ство-)
- 10. ри оубо хлѣбъ съ. Драгое тѣло Ха
- твоего. прѣложь дхомъ сты(мь)
- Γ Γ
- твоимъ. ди. ами(ъ) А еже въ ча-
- ши сеи. Драгжжъ крвь Ха твоего
- прѣложь дхомъ. стымъ. твоимъ(ъ).

- 15. ди ами(ъ) Бже възльса мирьска-
- го ради сонихъ. Въ жизнь вѣчнѣхъ-
- Γ Γ
- ж. ди ами(ъ) ППЪ ТАИ(ъ)

Γ ко бѣти приемлжщимъ въ бѣ(дро)-

- стѣ дши. Въ оставление грѣховъ(.)
- 20. Въ причастие стааго твоего (дха.)
- Въ сѣврѣшение прства. В(ъ дрь-)
- зновение еже к тебѣ. Не въ с(ждъ и)
- въ осжждение. Пакты приноси-
- мъ тебѣ. словеснѣхъ свѣж слоу-
- жьбж. О оумеръшнихъ въ Хрсѣ гди
- об. 1. (бр)атрѣхъ нашихъ. отшихъ. патри-
- (ар)ьсѣхъ. прцѣхъ. аплѣхъ. проповѣ-
- (д)ьницѣхъ. евѣстѣхъ. мчнцѣхъ.
- (ис)повѣдницѣхъ. постыницѣхъ. в
- 5. (в)сѣкомъ дсѣ праведнѣ. Вѣрож
- (оу)меръшемъ. ВЪЗГЛАШЕНИЕ(ъ)
- (Из)драдъно. о прѣстѣи. чистѣи. прѣсла-
- (в)ьнѣи. блгвенѣи. Владчиди нашихъ.

(бг)рци. в приснодѣвѣ Марии. ДИ ДИ-

- 10. (П)ТОУХА О ОУМЕРЪШИХЪ. ППЪ ТАИ(ъ)
- (о) стѣмъ Иоанѣ прѣчи. крстители. в
- о стѣхъ прѣславныхъ аплѣ-

На третьемъ листкѣ есть двѣ приписки, очевидно послѣдующаго времени, къ дѣлу не относящіяся. Одна изъ нихъ написана глаголицей на нижней незаписанной половинѣ первой страницы; другая кириллицей съ глагольской буквой, на оборотѣ, въ заставкѣ. Сообщаю обѣ въ чтеніи:

а. Глагольская приписка.

апрѣ:	вв: (13)	апрѣ	что
мртѣ:	ид. (25)	мртѣ	напи-
апрѣ:	д (5)	апрѣ:	сано
апрѣ:	жѣ (17)	мртѣ:	здѣсь,
мртѣ:	из: (29)	апрѣ:	разо-
апрѣ:	з: (9)	апрѣ:	братъ
мртѣ:	иа: (21)	мртѣ:	не
апрѣ:	иа. (1)	апрѣ	льзя.
апрѣ:	бѣ (12)	апрѣ	
мртѣ:	иг (24)		

Приписка эта есть запись о какихъ-то счетахъ за апрѣль и за мартъ, какъ видно изъ чиселъ (наше значеніе чиселъ вставилъ я въ скобкахъ).

б. Кирилловская приписка.

Петръ. Павелъ. Дм
итръ. Дмитръ. Петръ
Марѣта. Мариѣ: И
ванъ. Семеон: Кузъм:
Павелъ: ѳеорѣн:
Масталъ: Ана: Пет
руниѣ: Софиѣ. РО
МДЛДЪ:

Эта приписка есть запись о поминаемыхъ покойникахъ. Между записанными здѣсь именами особенно замѣчательно имя *Ром(у)ал(ь)да*.

ДРЕВНИЙ

ВИЗАНТИЙСКІЙ КОВЧЕЖЕЦЪ.

И. И. Срезневскаго.

(Съ двумя таблицами рисунковъ.)

Вещь разсматриваемая въ этой запискѣ, драгоценная по древности, принадлежитъ ризницѣ Московскаго Успенскаго собора. Какъ внимательный наблюдатель христіанскихъ древностей, В. А. Прохоровъ, отиѣтввши ее тамъ, снялъ съ нея слѣпки и фотографическіе снимки: по этимъ слѣпкамъ и снимкамъ и нарисованы подѣ его смотрѣніемъ прилагаемые рисунки.

Рисунки эти даютъ довольно ясное и точное понятіе о вещи, ея величинѣ, видѣ, украшеніяхъ, изображеніяхъ, написяхъ: археологъ, можетъ вполне имъ довѣряться.

Глядя на рисунки, наблюдатель замѣтитъ восемь колоннъ, раздѣленныхъ стѣнками, верхъ съ арками, подѣ которыми поставлены чаши, осмигранную кровлю; вмѣстѣ съ тѣмъ замѣтитъ и то, что одна изъ стѣнокъ раздѣлена на двѣ половинки съ кольцомъ въ серединѣ: это дверцы. Къ тому, что видно на рисункахъ, можно прибавить немного.

Вся вещь изъ серебра и позолочена. Всѣ изображенія выбиты выпукло. Такъ сдѣлана и надпись, занимающая двѣ особыя стѣнки (начинающаяся словомъ: + σαφης и оканчивающаяся словомъ: ρωστογυραφος). Написи при изображеніяхъ на двухъ другихъ стѣнкахъ нагъзаны въ глубь. Въ серединѣ ковчежца находится вынимающаяся серебряная коробочка длиною около 1½ вершка, шириною около ¾ вершка, а вышиною около ½ вершка.

Глядя на вещь, какъ она сохранилась теперь, нельзя не замѣтить, что она много попортилась отъ времени, отъ небережи. Между прочимъ очевидно, что въ ней недостаетъ верхушки.

Какая верхушка была на ней, догадаться не трудно: нельзя не предположить, что выше всего былъ на ней крестъ. Подѣ крестомъ должно было лежать на

